English for Study in Australia

កម្មវិធីភាសាអង់គ្លេសសម្រាប់ការសិក្សានៅប្រទេសអូស្ត្រាលី

LESSON 24– Graduation

មេរៀនទី២៤ ៖ ការទទួលសញ្ញាបត្រ

STUDY NOTES

ឯកសារជំនួយមេរៀន

តួអង្គ

Rocky:
រ៉ុកឃី ៖ និស្សិតអន្តរជាតិ
John:
ចន ៖ និស្សិតបរទេស
Carmel :
ខាម៉ល ៖ ស្ត្រីម្ចាស់ផ្ទះដែលចន និងរ៉ុកឃីស្នាក់នៅជាមួយ
Alan Smythe:
អេឡិន ស្មាយត៍ ៖ គ្រូបង្រៀនរបស់ចន
Chancellor:
សកលវិទ្យាធិការ៖ នៅសកលវិទ្យាល័យ

សាច់រឿង

ខាម៉ល ចន និងរ៉ុកឃី បានជាប់ស្ទះចរាចរណ៍យ៉ាងណែនណាំតាន់តាប់ នៅពេលពួកគេធ្វើដំណើរទៅចូលរួមការប្រគល់សញ្ញាបត្រនៅសាកលវិទ្យាល័យរបស់ចន។ ចន ជិះកង់ទៅមុន ហើយក៏ទៅដល់ទាន់ពេលល្មមដែលពិធីប្រគល់សញ្ញាបត្រចាប់ផ្តើម។

ព័ត៌មាន-វាក្យសព្ទសម្រាប់ការប្រគល់សញ្ញាបត្រ

Graduand	ពាក្យនេះគឺគេប្រើសម្រាប់ហៅនិស្សិតដែលរៀនចប់ទៅទល់នឹងពេលដែលនិស្សិតទទួលសញ្ញាបត្រ
Academic gown	និស្សិតដែលបញ្ចប់ការសិក្សា ត្រូវជួលសម្លៀកបំពាក់ឯកសណ្ឋានជាផ្លូវការ ដើម្បីពាក់នៅពេលឡើងទទួលសញ្ញាបត្រ។ ជាធម្មតា ឯកសណ្ឋាននេះមានពណ៌ខ្មៅ ប៉ុន្តែនិស្សិតដែលនឹងទទួលសញ្ញាបត្រថ្នាក់បណ្ឌិត នឹងពាក់ឯកសណ្ឋានពណ៌ផ្សេងពីនេះ។

© RadioAustralia/AMES 2008

Mortarboard, trencher	មួកដែលមានផ្នែកខាងលើរាងសំប៉ែត ដែលអ្នកទទួលសញ្ញាបត្រមួយចំនួនពាក់ជាមួយឯកសណ្ឋានទទួលសញ្ញាបត្រ។
Testamur	សញ្ញាបត្របញ្ជាក់ជាផ្លូវការសម្រាប់ការបញ្ចប់ a degree or diploma or certificate របស់និស្សិត (មានន័យថាជាឯកសារសញ្ញាបត្រ)

ភាសា-សំនួនវោហារ និងឃ្លាប្រយោគដែលមានន័យមិនធម្មតា

Chockers (chockablock)	ស្ទះ ឬជាប់គាំងពេញតែម្តង។ ការស្ទះចរាចរណ៍ ត្រូវបានពិពណ៌នាថាជា chockers (ការស្ទះកកកុញ)។
To cut it fine	មិនសល់ពេលសម្រាប់ដោះស្រាយហេតុការណ៍ចៃដន្យដែលអាចកើតឡើង
(a) hold up	អ្វីមួយដែលស្ទះរាំងដល់ដំណើរវិវឌ្ឍរបស់លោកអ្នក។
Up ahead	នៅក្នុងចម្ងាយគួរសមខាងមុខអ្នក។
Just in case	គ្រាន់តែជាវិធានការបង្ការ ក្រែងលោមានអ្វីកើតឡើង។
"All the best"	សូមជូនពរឲ្យមានសំណាងល្អ!
Grab a bite	ទៅរកអីញ៉ាំ/ទទួលទាន។

លំហាត់

១. វាក្យសព្ទសំខាន់ៗ

សូមផែកអត្ថន័យ និងការបញ្ចេញសំឡេងនៃពាក្យទាំងអស់នេះនៅក្នុងវចនានុក្រមរបស់លោកអ្នក ៖

academic	achievement	certificate
deposit	diploma	future
gown	hall	instruction

© RadioAustralia/AMES 2008

medal	professional	proud
(to) queue	route	starving
suit	traffic	unbelievable

២. ការហាត់រៀនភាសា លំហាត់គំរូ តេស្តស្ទង់កម្រិតសមត្ថភាពភាសាអង់គ្លេស

ដើម្បីអាចចូលរៀនក្នុងវគ្គសិក្សាណាមួយនោះ លោកអ្នកត្រូវធ្វើតេស្តដើម្បីស្ទង់កម្រិតសមត្ថភាពភាសាអង់គ្លេស ជាមុនសិន។ សូមកត់ចំណាំថា ការណែនាំក្នុងការធ្វើតេស្ត ជាទូទៅ សរសេរជាភាសាអង់គ្លេស (ដូចខាងក្រោម)។

Choose the word (or phrase) that best completes each sentence.
ចូរជ្រើសពាក្យដែលសមរម្យបំផុតសម្រាប់ដាក់ទៅក្នុងចន្លោះនៃអត្ថបទក្នុងប្រអប់ខាងក្រោម។

សូមគូសខ្វែងនៅក្នុងប្រអប់មួយសម្រាប់លេខនីមួយៗ ឧទាហរណ៍ ☒

1. How _________ __________ the deposit?

☐ much is ☐ much ☐ cost ☐ price

2. Can I ____________ you by credit card?

☐ cost ☐ price ☐ pay ☐ give

3. Congratulations _________ your achievement.

☐ in ☐ on ☐ for ☐ by

4. All the best ___________ the future.

☐ for ☐ about ☐ by ☐ over

5. Thanks for your _______________.

☐ helping ☐ help me ☐ help ☐ helper

៣. ឧបសគ្គក្នុងការប្រើប្រាស់ភាសា

ភាពខុសគ្នារវាងពាក្យអ្នករៀនចប់គឺ graduate (ជានាម) និងការប្រគល់សញ្ញាបត្រ graduate (ជាកិរិយាសព្ទ) ៖ សូមហាត់និយាយពាក្យនេះ ដោយត្រូវប្រឹងពត់អណ្តាតរួចបញ្ចេញសំឡេងឲ្យបានឮៗ ៖

“Did the graduate graduate gracefully?”

© RadioAustralia/AMES 2008

៩. អាសយដ្ឋានអ៊ីនធើរណិតដែលមានប្រយោជន៍

ព័ត៌មាន ៖ ការទទួលសញ្ញាបត្រនៅពេលបញ្ចប់ការសិក្សានៅសកលវិទ្យាល័យប្រទេសអូស្ត្រាលី	University of Sydney http://www.usyd.edu.au/studentcentre/forms/grads/Information_for_Graduands.pdf Macquarie University (NSW) http://www.graduation.mq.edu.au/ University of Melbourne http://www.studentadmin.unimelb.edu.au/graduations/ Latrobe University (Victoria) http://www.latrobe.edu.au/acadserv/current/grad_handbook.html#dress University of South Australia http://www.unisa.edu.au/studysas/graduations/GraduationCeremonyInformation.doc University of Western Australia http://www.studentadmin.uwa.edu.au/welcome/graduation/p3 University of Tasmania http://graduation.admin.utas.edu.au/ University of Queensland http://www.uq.edu.au/graduations/graduation-day-schedule
សារតារនៃសម្លៀកបំពាក់ទទួលសញ្ញាបត្រ	http://www.graduation.mq.edu.au/dress_hire.htm

ចម្លើយលំហាត់ទី 2: 1) much is   2) pay   3) on   4) for   5) help

ABC Radio Australia
radioaustralia.net.au
AMES
www.ames.net.au
© RadioAustralia/AMES 2008